

Zmluva č 4/612/2004

o výpožičke nebytových priestorov uzatvorená v zmysle § 659 a násl. ustanovení Občianskeho zákonníka a podľa § 13 ods. 7 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších zmien a doplnkov a o úhrade nákladov spojených s prevádzkou budovy na ul. Bystrická 53, Žarnovica

I.

Účastníci zmluvy

Požičiavateľ: Úrad práce sociálnych vecí a rodiny v Banskej Štiavnici
Križovatka 4
969 01 Banská Štiavnica
IČO: 37949624
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000125729/8180
zastúpený: Mgr. Pavlom Balžankom, riaditeľom ÚPSVaR v Banskej Štiavnici
(ďalej len požičiavateľ)

Vypožičiavateľ: Krajský úrad životného prostredia v Banskej Bystrici
Nám. Ľudovíta Štúra 1
974 01 Banská Bystrica
IČO: 37949900
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu: 7000125358/8180
zastúpený: Ing. Tibor Tuhársky, prednosta krajského úradu ŽP
(ďalej len vypožičiavateľ)

II.

Predmet zmluvy

- 1.) Predmetom výpožičky je majetok štátu v správe Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave, ktorý tento nadobudol do svojej správy na základe Zmluvy č. 2/2004/OF o prevode správy nehnuteľného majetku štátu a splnomocnil Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Banskej Štiavnici na uzatvorenie zmluvy o výpožičke.
- 2.) Vypožičiava sa *nehnutel'ný majetok – nebytové priestory* v budove na ul. Bystrická 53, Žarnovica, zapísanej na LV č. 3638, súp. č. 467, nachádzajúcej sa na KN-C parcele č. 1459/3, v katastrálnom území Žarnovica. Vypožičiavajú sa kancelárske priestory a ostatné spoločné priestory o výmere 209,0 m², špecifikované v odseku 1) článku III. tejto zmluvy.
- 3.) Vypožičiavateľ má právo bezplatného užívania kancelárií, spoločných priestorov (chodby, schodišťa, garáže, jedáleň, zasadačka,) a sociálnych zariadení. Služby zabezpečujúce prevádzku uvedených priestorov a náklady uvedené v odseku 4 sú za odplatu.
- 4.) Zmluva upravuje podmienky zabezpečovania prevádzky administratívnej budovy a úhradu nákladov na dodávku elektrickej energie, vody, odvodu splaškovej a dažďovej

vody, dodávke plynu, vykonaní revízií energetických a technologických zariadení, čistenie komínov, upratovanie a režijných nákladov (náklady na kuričov, výťahy, poistenie budovy a zariadení budovy).

Článok III.

Účel a spôsob užívania priestorov administratívnej budovy

- 1.) Vypožičiavateľ užíva kancelárske priestory (kancelárie č. 302; 303; 304; 305) o výmere 116,5 m², podiel na chodbe a sociálnych zariadeniach o výmere 46,0 m², podiel na zasadačke 6,5 m², podiel na jedálni o výmere 7,0 m², podiel na garážach o výmere 33,0 m². Celková výmera užívanej plochy je **209,0 m²**.
- 2.) Vypožičiavateľ bude priestory uvedené v ods. 1) tohoto článku využívať výlučne pre svoju činnosť, za účelom plnenia úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ňou a bude ich udržiavať po stránke bezpečnosti práce a požiarnej ochrany v spôsobilom stave na užívanie.

Článok IV.

Povinnosti požičiavateľa

- 1.) Požičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre administratívnu budovu na ul. Bystrická 53 v Žarnovici, uzatvorenie zmlúv o:
 - dodávke elektrickej energie
 - dodávke vody,
 - odvoде splaškovej a dažďovej vody,
 - dodávke plynu,
 - upratovacie služby
- 2.) Požičiavateľ ďalej zabezpečí :
 - vykurovanie administratívnej budovy,
 - vykonanie revízií energetických a technologických zariadení administratívnej budovy.
- 3.) Požičiavateľ sa zaväzuje uvedené úkony zabezpečiť za podmienky úhrady podielu nákladov od vypožičiavateľa podľa článku VI. tejto zmluvy.

Článok V.

Povinnosti vypožičiavateľa

- 1.) Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) znášať obmedzenia v užívaní svojich priestorov súvisiacich so zabezpečením činností uvedených v článku III.
 - b) dodržiavať platné zákony, vyhlášky a ďalšie právne predpisy v oblasti ochrany majetku, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany,
 - c) požičiavateľovi oznámiť všetky zmeny, ktoré sa týkajú jeho vzťahu k predmetným priestorom,
- 2.) Za účelom ochrany majetku si vypožičiavateľ zabezpečí v rámci svojich možností a na vlastné náklady poistenie vlastného majetku.

Článok VI.

Dohodnutá cena, jej splatnosť a spôsob platenia

- 1.) Vypožičiavateľ sa zaväzuje platiť požičiavateľovi zálohové platby za:
 - dodávku elektrickej energie,
 - dodávku vody,
 - odvod splaškovej a dažďovej vody,
 - dodávku tepla,
 - upratovacie služby,
 - revízie energetických a technologických zariadení, vrátane nákladov na odstránenie zistených závad,
 - režijné náklady (poistenie budovy, prípadne daň z nehnuteľnosti),
 - opravy a údržbu administratívnej budovy a jej technologického zariadenia,v sume uvedenej v Kalkulačnom liste "Záloha nákladov na prevádzku a správu administratívnej budovy", ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 2.) Zálohové platby podľa ods. 1 tohoto článku je vypožičiavateľ povinný zaplatiť štvrtročne do posledného dňa prvého mesiaca príslušného kalendárneho štvrtroka, alebo mesačne do 15. dňa bežného mesiaca, vo výške podielu, ktorý pripadá vypožičiavateľovi za užívané priestory, na účet požičiavateľa.
- 3.) Požičiavateľ vykoná vyúčtovanie skutočných nákladov na prevádzku budovy podľa stavu k 30.11. príslušného roka a dohadných účtov za mesiac december u nákladových položiek podľa ods. 1 tohoto článku.
- 4.) Požičiavateľ, výšku nákladov vyúčtuje vo forme daňového dokladu užívateľovi do 15.12. bežného roka.
- 5.) Požičiavateľ je povinný preplatok poukázať na účet užívateľa do 15 dní od doručenia faktúry a vypožičiavateľ je povinný nedoplatok poukázať na účet správcu do 15 dní od vyhotovenia faktúry.
- 6.) Ak je vypožičiavateľ v omeškaní s úhradou faktúr súvisiacich s touto zmluvou je povinný zaplatiť požičiavateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % za každý deň omeškania od dňa splatnosti faktúr do zaplatenia.
- 7.) Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ má právo upraviť výšku zálohovej platby na nasledujúci hospodársky rok z dôvodu zvýšenia cien na vstupoch.

Článok VII.

Doba trvania a skončenia zmluvy

- 1.) Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú od 01.06.2004 do 30.5.2009. Po tomto termíne sa zmluva môže obnoviť na základe dodatku k tejto zmluve.
- 2.) Požičiavateľ a vypožičiavateľ môžu zmluvu písomne vypovedať s dvojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede. Zmluvné strany sa môžu i písomne dohodnúť o skončení zmluvného vzťahu.

- 3.) Pri skončení zmluvného vzťahu je požičiavateľ povinný vyúčtovať vypožičiavateľovi náklady vzniknuté z prevádzky administratívnej budovy podľa článku III tejto zmluvy a vypožičiavateľ je povinný náklady uhradiť do 20 dní po doručení vyúčtovania vo forme daňového dokladu

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

- 1.) Táto zmluva a jej jednotlivé ustanovenia môžu byť menené len na základe slobodnej vôle oboch zmluvných strán, vo forme písomného dodatku ku zmluve.
- 2.) Sporné a inak zmluvou neupravené skutočnosti sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 3.) Zmluvné strany sa zaväzujú plniť a vykladať jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy v dobrej viere s cieľom ich plnenia ako i samotným účelom zmluvy.
- 4.) Táto zmluva bola vyhotovená v štyroch vyhotoveniach z ktorých každý má charakter originálu. Dve vyhotovenia obdrží požičiavateľ a dve vyhotovenia vypožičiavateľ.
- 5.) Uzatvorením tejto zmluvy sa rušia zmluvné vzťahy s identickým predmetom zmluvy a pri identických zmluvných stranách, uzatvorené v minulosti, k termínu platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
- 6.) Táto zmluva bola uzatvorená a podpísaná vážne, v dobrej viere. Nebola uzatvorená v tiesni a nie za obzvlášť nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé k jej podpisu a plneniu jej ustanovení a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
- 7.) Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 1.6.2004.

V Banskej Štiavnici, 30.5.2004



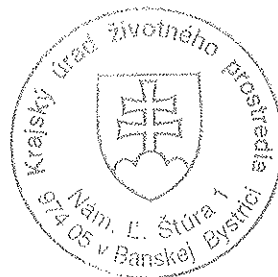
Mgr. Pavol Bálžanka, riaditeľ
Úradu práce sociálnych vecí a rodiny
v Banskej Štiavnici



V Banskej Bystrici, 30.5.2004



Ing. Tibor Tuhiarsky
prednosta krajského úradu ŽP



ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY v Banskej Štiavnici
ODDELENIE HOSPODÁRSKEJ SPRÁVY
Križovatka 4, 969 58 Banská Štiavnica

Príloha č. 1 k zmluve č.: 4/612/2004

Kalkulačný list

na úhradu zálohy nákladov na správu a prevádzku administratívnej budovy
Bystrická 53, Žarnovica

Krajský úrad životného prostredia
Nám. Ludovíta Štúra 1
974 01 Banská Bystrica

Výmera užívaných priestorov: 209 m²

Náklady na:	(v Sk)	Ročný náklad: rok 2004
Spotrebu plynu:		29 320,00
Vodné a stočné		2 260,00
Dažďová voda		2 070,00
Spotreba elektrickej energie		32 900,00
Opravy a údržba		5 520,00
Revízie technolog. zariad.		4 140,00
Odvoz smetí		
Poistenie budovy		5 590,00
Upratovanie		42 600,00
Obsluha kotolne:		
Informátor		0,00
Ročná záloha na náklady spolu:		124 400,00

Podiel zálohy: štvrťročný: 31 100 Sk mesačný 10 367 Sk

V Banskej Štiavnici, 1.6.2004

Vypracoval: Ing. Jozef Lichtner

ÚRAD PRÁCE,
SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY
v BANSKEJ ŠTIAVNICI

20